



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Vendredi

Vrijdag

23-11-2012

23-11-2012

Après-midi

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
	(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission	1
VOTES NOMINATIFS	2
Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement	2
Prise en considération de propositions	2
Adoption de l'ordre du jour	3
Demande d'urgence <i>Orateurs: Ann Vanheste, Liesbeth Van der Auwera</i>	3
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	5

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 115 annexe.

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie	1
NAAMSTEMMINGEN	2
Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering	2
Inoverwegingneming van voorstellen	2
Goedkeuring van de agenda	3
Urgentieverzoek <i>Sprekers: Ann Vanheste, Liesbeth Van der Auwera</i>	3
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	5

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 115 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

VENDREDI 23 NOVEMBRE 2012

VRIJDAG 23 NOVEMBER 2012

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 16.18 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 16.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Didier Reynders, Alexander De Croo, Laurette Onkelinx, Sabine Laruelle, Olivier Chastel, Monica De Coninck, Melchior Wathelet, Servais Verherstraeten, Maggie De Block.

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Denis Ducarme, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Sophie De Wit, Barbara Pas, congé de maternité / zwangerschapsverlof;

Wouter De Vriendt, raisons familiales / familieaangelegenheden,

Maya Detiège, Nahima Lanjri, empêchées / verhindert.

Le ministre de la Défense, Pieter De Crem, est en mission à l'étranger.

01 Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission**01 Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie**

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, la proposition de résolution de MM. Patrick Dewael, Raf Terwingen et Herman De Croo, Mme Gwendolyn Rutten et MM. Bruno Tuybens et Georges Dallemagne relative à la réforme de la Convention de Schengen (n° 2389/1).

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor het voorstel van resolutie van de heren Patrick Dewael, Raf Terwingen en Herman De Croo, mevrouw Gwendolyn Rutten en de heren Bruno Tuybens en Georges Dallemagne betreffende de hervorming van het Schengenakkoord (nr. 2389/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Relations extérieures.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

02 Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement
02 Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering

Je mets cette motion aux voix.
Ik breng deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?
Fin du vote / Einde van de stemming.
Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 1)</i>		
Oui	76	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	126	Totaal

La motion de confiance est adoptée.
De motie van vertrouwen is aangenomen.

(Mevrouw Ine Somers en de heer Stefaan De Clerck hebben ja gestemd)

03 Prise en considération de propositions
03 Inoverwegingneming van voorstellen

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 novembre 2012, je vous propose de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Franco Seminara, Mme Julie Fernandez Fernandez, M. Olivier Henry et Mmes Karine Lalieux et Isabelle Emmery modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n° 2484/1);
- la proposition de loi de M. Karel Uyttersprot, Mme Cathy Coudyser et MM. Peter Dedecker et Flor Van Noppen modifiant l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 fixant le statut de création et de fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale, par la recherche scientifique, en vue d'accroître la transparence des centres collectifs (n° 2486/1);
- la proposition de loi de Mme Muriel Gerken et MM. Georges Gilkinet et Stefaan Van Hecke visant à encadrer l'indemnité de remploi (n° 2507/1);
- la proposition de loi de Mme Ann Vanheste, M. Joseph George, Mme Karine Lalieux, M. Willem-Frederik Schiltz et Mmes Liesbeth Van der Auwera et Valérie Warnée-Caverenne modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale (n° 2511/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 november 2012, stel ik u voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Franco Seminara, mevrouw Julie Fernandez Fernandez, de heer Olivier

Henry en de dames Karine Lalieux en Isabelle Emmery tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nr. 2484/1);

- het wetsvoorstel van de heer Karel Uyttersprot, mevrouw Cathy Coudyser en de heren Peter Dedecker en Flor Van Noppen tot wijziging van de besluitwet van 30 januari 1947 tot vaststelling van het statuut van oprichting en werking van de centra belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek met het oog op het vergroten van de transparantie van de collectieve centra (nr. 2486/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens en de heren Georges Gilkinet en Stefaan Van Hecke tot nadere regeling van de wederbeleggingsvergoeding (nr. 2507/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Ann Vanheste, de heer Joseph George, mevrouw Karine Lalieux, de heer Willem-Frederik Schiltz en de dames Liesbeth Van der Auwera en Valérie Warnée-Caverenne tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft (nr. 2511/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

04 Adoption de l'ordre du jour

04 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Je vous rappelle que nous commençons nos travaux la semaine prochaine mercredi à 14 h 15.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Mevrouw Vanheste heeft het woord.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

04.01 Ann Vanheste (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2511, het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, wat betreft het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid.

04.01 Ann Vanheste (sp.a): Je demande l'urgence pour notre proposition de loi n° 2511.

Le **président**: Il y a une demande d'urgence sur la proposition de loi n° 2511.

04.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): (...)

Le **président**: Madame Vanheste, le point est à l'agenda de la commission. L'urgence n'a donc pas beaucoup de sens.

De **voorzitter**: Mevrouw Vanheste, het punt staat op de agenda van de commissie. Het heeft dan ook weinig zin om de urgentie te vragen.

La séance est levée. Prochaine séance le mercredi 28 novembre 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering woensdag 28 november 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.27 heures.

De vergadering wordt gesloten om 16.27 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 115 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 115 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	076	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	050	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------